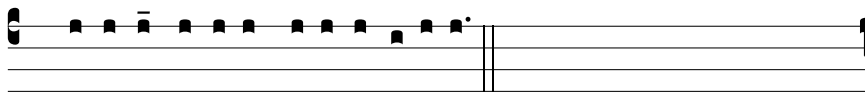
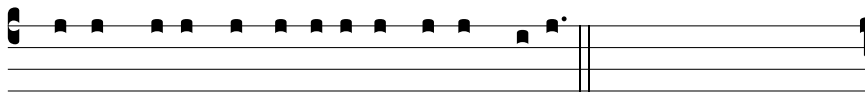


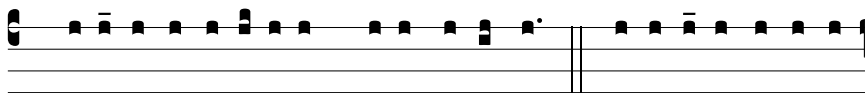
## MATINES DU PREMIER DIMANCHE DE L'AVENT



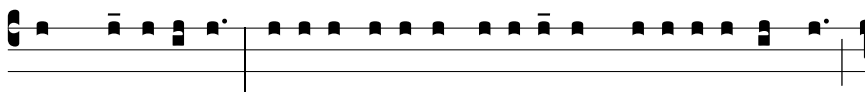
✠. Dómi-ne, lá-bi- a me- a a-pé-ri- es.



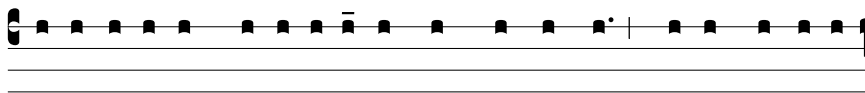
**R.** Et os me- um annunti- á-bit laudem tu- am.



¶. De-us in adju-tó-ri- um me-um inténde. R. Dómi-ne ad adju-ván-



dum me festí-na. Gló-ri- a Patri et Fí-li- o, et Spí-ri-tu- i Sancto.



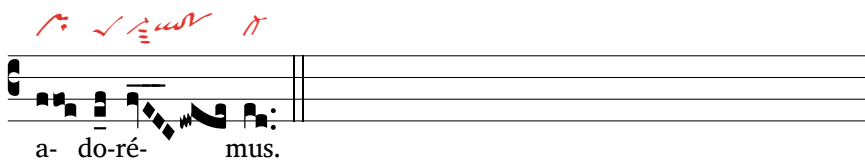
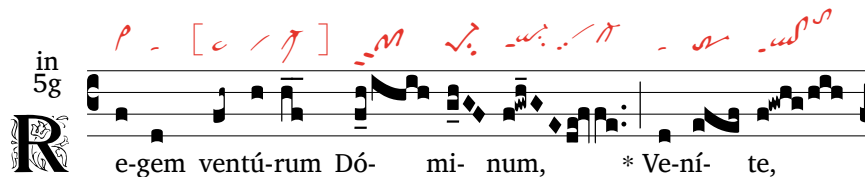
Sic-ut e-rat in princi-pi-o, et nunc, et semper, et in sae-cu-la



sæ-cu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

*Ÿ. Seigneur, ouvre mes lèvres R. Et ma bouche annoncera ta louange. Ÿ. Dieu, viens à mon aide, R. Seigneur, viens vite à mon secours. Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit, comme il était au commencement, maintenant et toujours, dans les siècles des siècles. Amen.*

## Invitatoire



*A. Le Roi qui doit venir, le Seigneur, venez, adorons-le.*

*On répète l'invitatoire, puis, après chaque verset du psaume, on chante l'invitatoire entier ou sa deuxième partie.*

Veníte, exsultémus Dómino, jubilémus Deo, salutári nostro : præocupémus fáciem ejus in confessióne, et in psalmis jubilémus ei. *℟. repetitur.*

Quóniam Deus magnus Dóminus, et Rex magnus super omnes deos, quóniam non repéllet Dóminus plebem suam : quia in manu ejus sunt omnes fines terræ, et altitúdines móntium ipse cónspicit.

*Altera pars ℟.*

Quóniam ipsíus est mare, et ipse fecit illud, et áridam fundavérunt manus ejus. *(genuflectitur)* Veníte, adorémus, et procidámus ante Deum : plorémus coram Dómino, qui fecit nos, quia ipse est Dóminus, Deus noster ; nos autem pópulus ejus, et oves páscuæ ejus. *℟. repetitur.*

Hódie, si vocem ejus audiéritis, nolíte obduráre corda vestra, sicut in exacerbatióne secúndum diem tentatiónis in desérto : ubi tentavérunt me patres vestri, probavérunt et vidérunt ópera mea.

*Altera pars ℟.*

Quadragínta annis próximus fui generatióni huic, et dixi ; Semper hi errant corde, ipsi vero non cognovérunt vias meas : quibus jurávi in ira mea ; Si introſbunt in réquiem meam. *℟. repetitur.*

Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen.

*Altera pars, deinde ℟. repetitur.*

Venez, chantons avec allégresse au Seigneur, faisons monter l'expression d'une joie vers Dieu, notre salut. Hâtons-nous de nous présenter devant lui avec des louanges et, dans des psaumes célébrons sa gloire. *Antienne*

Parce que le Seigneur est le grand Dieu ; le grand Roi au dessus de tous les dieux ; parce que le Seigneur ne repoussera pas son peuple ; parce que dans sa main sont tous les confins de la terre et que son regard domine les cimes des montagnes.

*Deuxième partie de l'℟.*

Parce qu'à lui est la mer, et que c'est lui-même qui l'a faite, et que ses mains ont formé le continent. *(à genoux)* Venez, adorons, prosternons-nous devant Dieu, et pleurons devant le Seigneur qui nous a faits, parce que lui-même est le Seigneur notre Dieu, et que nous sommes son peuple et les brebis de son pâturage. *Antienne*

Aujourd'hui, si vous entendez sa voix, n'endurcissez pas vos cœurs, comme il arriva à vos pères dans l'exaspération au jour de la tentation dans le désert, alors qu'ils me tentèrent, m'éprouvèrent et virent mes œuvres. *Deuxième partie de l'℟.*

Pendant quarante ans, j'ai été proche de cette génération et j'ai dit : Toujours ils errent de cœur ; et eux, ils n'ont point connu mes voies : et je leur ai juré dans ma colère, s'ils entreront dans mon repos.

*Antienne*

Gloire au Père... *Deuxième partie, puis toute l'℟.*

hy  
2



**V**erbum su-pérnum pród-i-ens, A Pa-tre o-lim éx-i-ens,  
 Qui na-tus orbi súbve-nis Cursu de-clí-vi témpo-ris : 2. Il-lúmi-na  
 nunc péc-to-ra Tu-óque amó-re cóncrema; Audí-to ut præ-có-ni-  
 o Sint pulsa tandem lúbri-ca. 3. Ju-déxque cum post ád-e-ris  
 Ri-má-ri fac-ta péc-to-ris, Reddens vi-cem pro ábdi-tis Justísque  
 regnum pro bo-nis, 4. Non demum arcté-mur ma-lis Pro qua-li-  
 tá-te crí-mi-nis, Sed cum be-á-tis cómpo-tes Simus per-énnes cæ-  
 li-bes. 5. Laus, ho-nor, virtus, gló-ri-a, De-o Pa-tri, et Fí-li-o,  
 Sancto simul Pa-rá-cli-to, In sæ-cu-ló-rum sæ-cu-la. A-men.

Ô Verbe très-haut, tu parais, Lu-  
 mière, tu jaillis du Père; Tu nais  
 pour secourir le monde Quand le  
 temps décline en sa course.

Eclairer maintenant les coeurs,  
 Conseume-les de ton amour : Qu'à  
 l'annonce de ta venue, Les péchés  
 soient enfin bannis.



Et fólium ejus non **dé**fluet : \*  
et ómnia quæcúmque fáci-  
et, prosperabúntur.

Non sic **ímpii**, non sic : \* sed tam-  
quam pulvis, quem prójicit ventus a  
fácie terræ.

Ideo non resúrgent **ímpii** in  
judício : \* neque peccatóres in  
concílio justórum.

Quóniam novit Dóminus **viam**  
justórum : \* et iter impiórum  
períbit.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et  
semper, \* et in sácula sæculórum.  
Amen.

nuít!

Il est comme un arbre planté  
près d'un ruisseau,† qui donne du  
fruit en son temps, \* et jamais son  
feuillage ne meurt;

Tout ce qu'il entreprend réus-  
si, \* tel n'est pas le sort des mé-  
chants.

Mais ils sont comme la paille ba-  
layée par le vent :† au jugement,  
les méchants ne se lèveront pas, \* ni  
les pécheurs au rassemblement des  
justes.

Le Seigneur connaît le chemin  
des justes, \* mais le chemin des  
méchants se perdra.

Ant.  
2D

onfortá- te \* ma- nus disso- lú- tas : confortámi- ni,  
dí- ci- te : Ecce De- us nos- ter vé- ni- et, et salvá- bit nos,  
al-le-lú-ia. E U O U A E.

*A. Fortifiez les mains languissantes, prenez courage et dites : Voici, notre Dieu  
viendra, et il nous sauvera, alléluia.*

## Psaume 2

Ps. Qua- re fremu- é- runt **Gen-** tes : \* et pópu- li me- di- tá- ti sunt  
in- á- ni- a ?

Astitérunt reges terræ, et príncipes convenérunt in **unum** \* advérsus Dóminum, et advérsus Christum ejus.

Dirumpámus víncula eórum : \* et projiciámus a nobis jugum *ipsórum*.

Qui hábitat in cælis, irridébit eos : \* et Dóminus subsannábit eos.

Tunc loquétur ad eos in ira **sua**, \* et in furóre suo conturbábit eos.

Ego autem constitútus sum Rex ab eo super Sion montem sanctum ejus, \* prædicans præcéptum ejus.

Dóminus dixit **ad** me : \* Fílius meus es tu, ego hódie génuí te.

Póstula a me, et dabo tibi Gentes hereditátem **tuam**, \* et possessió-nem tuam términos **terræ**.

Reges eos in virga **férrea**, \* et tamquam vas fíguli confrínges eos.

Et nunc, reges, intelligite : \* erudímini, qui judicátis **terram**.

Servíte Dómino in **timóre** : \* et exsultáte ei cum *tremóre*.

Apprehéndite disciplínam, ne-quándo irascátur Dóminus, \* et per-eátis de via **justa**.

Cum exárserit in brevi ira ejus : \* beáti omnes qui confídunt *in eo*.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, \* et in *sæcula sæculórum*. Amen.

Pourquoi ce tumulte des na-tions, \* ce vain murmure des peuples ?

Les rois de la terre se dressent, \* les grands se liguent entre eux contre le Seigneur et son messie :

« Faisons sauter nos chaînes, \* rejetons ces entraves ! »

Celui qui règne dans les ciex s'en amuse, \* le Seigneur les tourne en dérision ;

Puis il leur parle avec fureur, \* et sa colère les épouvante :

« Moi, j'ai sacré mon roi \* sur Sion, ma sainte montagne. »

Je proclame le décret du Sei-gneur ! † Il m'a dit : « Tu es mon fils ; \* moi, aujourd'hui, je t'ai en-gendré.

Demande, et je te donne en héritage les nations, \* pour do-main la terre tout entière.

Tu les détruiras de ton sceptre de fer, \* tu les briseras comme un vase de potier. »

Maintenant, rois, comprenez, \* reprenez-vous, juges de la terre.

Servez le Seigneur avec crainte, \* rendez-lui votre hommage en trem-blant.

Qu'il s'irrite et vous êtes per-dus : † soudain sa colère éclatera. \* Heureux qui trouve en lui son re-fuge !

Ant.  
3a

**G**audé- te omnes \* et læ- támi- ni : ecce qui- a vé- ni-

et Dó- mi- nus ul- ti- ó- nis, addú- cet re- tri- bu- ti- ó- nem :

ipse vé- ni- et et salvá- bit nos. E U O U A E.

*Æ. Réjouissez-vous tous et livrez-vous à la joie, car voici que le Seigneur de la vengeance viendra, il amènera la rétribution, il viendra lui-même et nous sauvera.*

### Psaume 3

Ps. Dómi- ne quid mul- tipli- cá- ti sunt qui trí- bu- lant me? \*

mul- ti insúrgunt advérsus me.

Multi dicunt **ánimæ meæ** : \* Non est salus ipsi in Deo ejus.

Tu autem, Dómine, **suscéptor meus** es, \* glória mea, et exáltans **caput meum**.

Voce mea ad Dóminum clamávi : \* et exaudivit me de monte sancto suo.

Ego dormívi, et **soporátus** sum : \* et exsurrexi, quia Dóminus **suscépit** me.

Non timébo míllia pópli **circumdántis** me : \* exsúrge, Dómine, salvum me fac, Deus **meus**.

Seigneur, qu'ils sont nombreux mes adversaires, \* nombreux à se lever contre moi,

Nombreux à déclarer à mon sujet : \* « Pour lui, pas de salut auprès de Dieu ! »

Mais toi, Seigneur, mon bouclier, \* ma gloire, tu tiens haute ma tête.

À pleine voix je crie vers le Seigneur ; \* il me répond de sa montagne sainte.

Et moi, je me couche et je dors ; \* je m'éveille : le Seigneur est mon soutien.

Quóniam tu percussísti omnes ad-versántes mihi **sine causa** : \* dentes peccatórum **contrivísti**.

Dómini est **salus** : \* et super pó-pulum tuum benedíctio **tua**.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

℣. Ex Sion espécies decóris ejus.

℟. Deus noster manifesté véniet.

℣. Pater noster... *secreto usque ad* Et ne nos indúcas in tentatiónem :

℟. Sed líbera nos a malo.

*Absolutio.* Exáudi, Dómine Jesu Christe, preces servórum tuórum, † et miserére nobis : \* Qui cum Patre et Spíritu Sancto vivis et regnas in sæcula sæculórum.

℟. Amen.

℣. Iube, domne, benedícere.

*Benedictio.* Benedictióne perpétua \* benedícat nos Pater ætérnus.

℟. Amen.

Je ne crains pas ce peuple nom-breux \* qui me cerne et s'avance contre moi.

Lève-toi, Seigneur ! \* Sauve-moi, mon Dieu !

Tous mes ennemis, tu les frappes à la mâchoire ; \* les méchants, tu leur brises les dents.

Du Seigneur vient le salut ; \* vienne ta bénédiction sur ton peuple !

℣. C'est de Sion que vient l'éclat de sa splendeur.

℟. Notre Dieu viendra manifestement.

℣. Notre Père... *en silence jusqu'à* et ne nous laisse pas entrer en tenta-tion.

℟. Mais délivre-nous du mal.

*Absolution.* Exauce, Seigneur Jésus-Christ, les prières de tes serviteurs, et aie pitié de nous, toi qui vis et règues avec le Père et le Saint-Esprit, dans les siècles des siècles.

℟. Amen.

℣. Veuillez, maître, bénir.

*Bénédiction* Que le Père éternel nous bénisse d'une bénédiction perpétuelle.

℟. Amen.

### Première leçon

Incipit liber Isaíæ Prophétæ.

*Is. 1 : 1-3*

Vísio Isaíæ fílii Amos, quam vidit super Judam et Jerúsalem, in dié-bus Ozíæ, Jóatham, Achaz, et Eze-chíæ, regum Juda. Audíte, cæli, et áuribus pécipe, terra, quóniam Dóminus locútus est : Fílios enutrívi, et exaltávi : ipsi autem sprevérunt me. Cognóvit bos possessórem suum, et ásinus præsépe dómini sui : Israël autem me non cognóvit, et pópulus meus non intelléxit.

Commencement du livre du Pro-phète Isaïe.

Vision d'Isaïe, fils d'Amots, — ce qu'il a vu au sujet de Juda et de Jérusalem, au temps d'Ozias, de Yotam, d'Acas et d'Ézékias, rois de Juda. Cieux, écoutez ; terre, prête l'oreille, car le Seigneur a parlé. J'ai fait grandir des enfants, je les ai élevés, mais ils se sont révoltés contre moi. Le bœuf connaît son propriétaire, et l'âne, la crèche de son maître. Israël ne le connaît pas,



**V.** Tu autem, Dómine, miserere nobis.

**R.** Deo grátias.

mon peuple ne comprend pas.

**V.** Et toi Seigneur, aie pitié de nous.

**R.** Nous rendons grâces à Dieu.

Resp. 7

**A** s- pí- ci- ens \* a lon- ge, ecce ví- de- o

De- i po- ténti- am ve- ni- én- tem, et né-

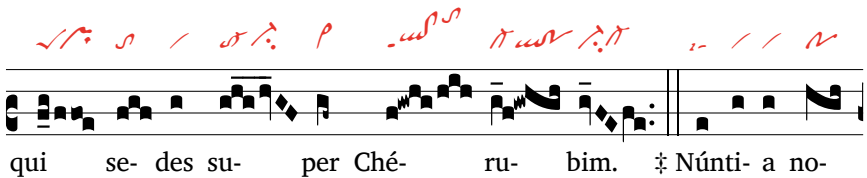
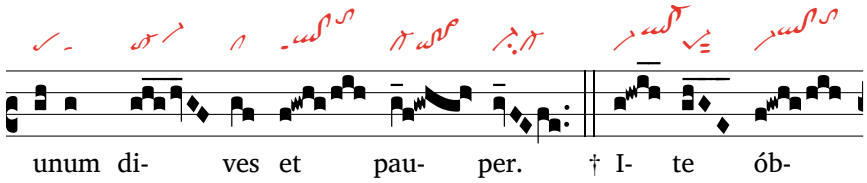
bu- lam to- tam ter- ram te- gén- tem.

† I- te ób- vi- am e- i, et dí- ci- te :

‡ Núnti- a no- bis, si tu es ipse ¶ Qui regna- tú-

rus es in pópu- lo Isra- òl.

**V.** 1. Qui- que terrí-genæ et fí-li- i hómi- num, si- mul in



in pópu- lo Isra- òl. V. 3. Tól- li- te portas,

prínci- pes, vestras, et e- le- vámi- ni portæ æ- terná- les, et

intro- í- bit. ¶ Qui regna- tú- rus es in

pópu- lo Isra- òl. V. 4. Gló- ri- a Pa- tri, et Fí-

li- o, et Spi- rí- tu- i Sanc- to. R. Aspí- ci- ens.

*R.* Regardant de loin, voici que je vois venir la puissance de Dieu, et une nuée qui couvre toute la terre. Allez à sa rencontre et dites : Annonce-nous si c'est toi, celui qui doit régner sur le peuple d'Israël. *V.* Vous tous, fils de la terre, et fils des hommes, ensemble et de concert, riche et pauvre : \* Allez à sa rencontre et dites : *V.* Toi qui gouvernes Israël, regarde, toi qui conduis Joseph comme une brebis : \* Annonce-nous si c'est toi. *V.* Portes, levez vos frontons, élevez-vous, portes éternelles, qu'il entre, le Roi de gloire : \* Celui qui doit régner sur le peuple d'Israël.

*V.* Iube, domne, benedícere.

*Benedictio.* Unigénitus Dei Fílius \* nos benedícere et adjuvare dignetur.

*R.* Amen.

*V.* Veuillez, maître, bénir.

*Bénédiction* Que le Fils unique de Dieu daigne nous bénir et nous secourir.

*R.* Amen.

## Deuxième leçon

*Is. 1 : 4-6*

Væ genti peccatrici, pópulo gravi iniquitate, sémini nequam, filiis sceleratis : dereliquerunt Dóminum, blasphemaverunt Sanctum Israël, abalienati sunt retrorsum. Super quo percútiám vos ultra, addéntes prævaricationem ? omne caput lánguidum, et omne cor mærens. A planta pedis usque ad vetricem non est in eo sánitas : vulnus, et livor, et plaga tumens non est circumligata, nec curata medicamine, neque fota óleo.

Malheur à vous, nation pécheresse, peuple chargé de fautes, engeance de malfaiteurs, fils pervers ! Ils abandonnent le Seigneur, ils méprisent le Saint d'Israël, ils lui tournent le dos. Où donc faut-il vous frapper encore, vous qui multipliez les reniements ? Toute la tête est malade, tout le cœur est atteint ; de la plante des pieds à la tête, plus rien n'est intact : partout blessures, contusions, plaies ouvertes, qui ne sont ni pansées, ni bandées, ni soignées avec de l'huile.

Resp. 6


- spi- ci- é- bam \* in vi- su noc- tis,

et ec- ce in nú- bi- bus cæ- li Fi- li- um hó- mi-


nis ve- nit. † Et da- tum est e- i re- gnum et

ho- nor, et omnes pó- pu- li, tri- bus et lin- guæ

sér- vi- ent e- i. *Y.* Pot- és- tas e- jus,



pot-estas æ-térna, quæ non au-fe-ré- tur : et regnum e-jus, quod



non corrum-pé- tur. † Et da- tum est.

*R.* Je regardais dans la vision de nuit et voici comme le Fils d'un homme qui venait dans les nuées du Ciel; et il lui fut donné le royaume et l'honneur : et tous les peuples, tribus et langues le serviront. *V.* Sa puissance est une puissance éternelle, qui ne lui sera pas ôtée, et son royaume ne sera pas détruit.

*V.* Iube, domne, benedícere.

*Benedictio.* Spíritus Sancti grátia \* illúminet sensus et corda nostra.

*R.* Amen.

*V.* Veuillez, maître, bénir.

*Bénédiction* Que la grâce du Saint-Esprit illumine nos esprits et nos cœurs.

*R.* Amen.

### Troisième leçon

*Is. 1 :7-9*

Terra vestra desérta, civitátes vestræ succénsæ igni : regiónem vestram coram vobis aliéni dévorant, et desolábitur sicut in vastitáte hostíli. Et derelinquéetur filia Sion ut umbráculum in vínea, et sicut tugúrium in cucumerário, et sicut cívitas quæ vastátur. Nisi Dóminus exercítuum reliquísset nobis semen, quasi Sódoma fuissémus, et quasi Gomór-rha símiles essémus.

Votre pays n'est que désolation, vos villes sont consumées par le feu; votre terre, des étrangers la dévorent sous vos yeux, c'est une désolation, comme un désastre venu des étrangers. Ce qui reste de la fille de Sion est comme une hutte dans une vigne, comme un abri dans un potager, comme une ville assiégée. Si le Seigneur de l'univers ne nous avait laissé un petit reste, nous serions comme Sodome, nous ressemblerions à Gomorrhe.

Resp.  
7

**M**issus est \* Gábri-el An-ge-lus ad Ma-rí-am Vír-  
gi-nem desponsá-tam Jo-seph, núnti-ans e-i  
verbum; et exspa-véscit Virgo de lú-mi-ne.  
Ne tí-me-as, Ma-rí-a, inve-ní-sti grá-ti-am a-pud  
Dó-mi-num, † Ecce concí-pi-es et pá-ri-es,  
et vo-cá-bi-tur Altís-si-mi Fí-li-us.  
[ Da-bit e-i Dómi-nus De-us se-dem Da-vid, patris e-jus,  
et re-gná-bit in domo Ja-cob in æ-tér-num.



† Ecce. Gló- ri- a Pa- tri, et Fí- li- o, et Spi- rí-



tu- i Sanc- to. † Ecce.

*R. L'Ange Gabriel fut envoyé à Marie, vierge qu'avait épousée Joseph, lui annonçant la parole : mais la Vierge s'effraya de la lumière. Ne craignez point, Marie, vous avez trouvé grâce devant Dieu : Voilà que vous concevrez et enfanterez, et il sera appelé le Fils du Très-Haut. V. Le Seigneur lui donnera le trône de David son père et il régnera éternellement sur la maison de Jacob.*

## DEUXIÈME NOCTURNE

Ant.  
4e



aude et læ-tá-re, \* fi- li- a Je-rú- sa- lem : ecce Rex tu- us



vé-ni- et ti- bi : Si- on, no-li timé-re, qui- a ci-to vé-ni- et sa-lus



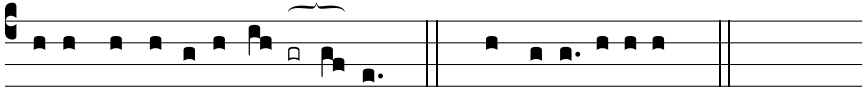
tu- a. E U O U A E.

*A. Réjouis-toi, réjouis-toi, fille de Jérusalem : voici que ton Roi vient à toi : Sion, ne crains pas, car ton salut viendra bientôt.*

## Psaume 8



Ps. Dómi-ne, Dómi-nus **nos-**ter, \* quam admi-rá-bi-le est nomen



tu-um in u-ni-vér-sa **terra!** *Flexe :* Ange-lis, †

Quóniam eleváta est magnificén-  
tia tua, \* *super* **cælos.**

Ex ore infántium et lacténtium  
perfecísti laudem propter inimícos  
**tuos,** \* ut déstruas inimícum et  
últórem.

Quóniam vidébo cælos tuos, ópe-  
ra digitórum tuórum : \* lunam et  
stellas, *quæ tu fundásti.*

Quid est homo quod memor es  
ejus? \* aut fílius hóminis, quóniam  
*vísitas eum?*

Minuísti eum paulo minus ab  
**Angelis,** † glória et honóre co-  
ronásti eum : \* et constituísti eum  
super ópera mánuum tuárum.

Omnia subjecísti sub pédibus  
ejus, \* oves et boves univér-sas :  
ínsuper et *pécora campi.*

Vólucre cæli, et *pisces maris,* \*  
qui perámbulant *sémitas maris.*

Dómine, Dóminus **noster,** \* quam  
admirábile est nomen tuum in  
univér-sa **terra!**

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
**Sancto.**

Sicut erat in princípío, et *nunc,* et  
**semper,** \* et in sæcula *sæculórum.*  
**Amen.**

Ô Seigneur, notre Dieu, \* qu'il est  
grand ton Nom par toute la terre !

Jusqu'aux cieux, ta splendeur est  
chantée \* par la bouche des enfants,  
des tout-petits :

Rempart que tu opposes à l'adver-  
saire, \* où l'ennemi se brise en sa  
révolte.

À voir ton ciel, ouvrage de tes  
doigts, \* la lune et les étoiles que  
tu fixas,

Qu'est-ce que l'homme pour que  
tu penses à lui, \* le fils d'un homme,  
que tu en prennes souci ?

Tu l'as voulu un peu moindre  
qu'un dieu, \* le couronnant de  
gloire et d'honneur ;

Tu l'établis sur les œuvres de tes  
mains, \* tu mets toute chose à ses  
pieds :

Les troupeaux de bœufs et de bre-  
bis, \* et même les bêtes sauvages,

Les oiseaux du ciel et les poissons  
de la mer, \* tout ce qui va son  
chemin dans les eaux.

Ô Seigneur, notre Dieu, \* qu'il est  
grand ton Nom par toute la terre !



Ant.  
5a



ex no-ster \* advé-ni- et Chri-stus, quem Jo- ánnes præ-di- cá- vit Agnum es-se ven-tú-rum. E U O U A E.

*À. Notre Roi, le Christ, viendra, lui que Jean a prédit être l'Agneau qui doit venir.*

### Psaume 9-i



Ps. Confi- té- bor ti- bi, Dómi- ne, in to- to corde me- o : \* narrá-bo ómni- a mi-ra-bí-li- a tu- a.

Lætábor et exsultábo **in** te : \*  
psallam nómini **tuo**, Altíssime.

In converténdo inimícum meum  
retrórsum : \* infirmabúntur, et perí-  
bunt a fácie **tua**.

Quóniam fecísti judícium meum  
et causam **meam** : \* sedísti super  
thronum, qui júdicas justítiam.

Incepásti Gentes, et períit  
**ímpius** : \* nomen eórum delésti in  
ætérnum, et in **sæculum** **sæculi**.

Inimíci defecérunt frámeæ  
in finem : \* et civitátes eórum  
**destruxísti**.

Périit memória eórum cum  
**sónitu** : \* et Dóminus in **ætérnum**  
**pérmanet**.

Parávit in judício thronum  
**suum** : \* et ipse judicábit orbem  
terræ in æquitáte, judicábit pópulos  
**in justítia**.

De tout mon cœur, Seigneur,  
je rendrai grâce, \* je dirai tes  
innombrables merveilles ;

Pour toi, j'exulterai, je danserai, \*  
je fêterai ton **Nom**, Dieu Très-Haut.

Mes ennemis ont battu en  
retraite, \* devant ta face, ils  
s'écroulent et périssent.

Tu as plaidé mon **droit** et ma  
cause, \* tu as siégé, tu as jugé avec  
justice.

Tu menaces les nations, tu fais  
périr les méchants, \* à tout jamais  
tu effaces leur nom.

L'ennemi est achevé, ruiné pour  
toujours, \* tu as rasé des villes, leur  
souvenir a péri.

Mais il siège, le Seigneur, à ja-  
mais : \* pour juger, il affermit son  
trône ;

Il juge le monde avec justice \* et

Et factus est Dóminus refúgium  
**páuperi** : \* adjútor in opportunitá-  
tibus, in tribulatióne.

Et sperent in te qui novérunt no-  
men **tuum** : \* quóniam non dereli-  
quísti quæréntes te, Dómine.

Glória Patri, et Filio, \* et Spirítui  
**Sancto**.

Sicut erat in princípío, et nunc, et  
**semper**, \* et in sæcula sæculórum.  
Amen.

gouverne les peuples avec droiture.

Qu'il soit la forteresse de l'oppri-  
mé, \* sa forteresse aux heures d'an-  
goisse :

Ils s'appuieront sur toi, ceux qui  
connaissent ton Nom ; \* jamais tu  
n'abandonnes, Seigneur, ceux qui te  
cherchent.

Ant.  
6F

c-ce vé-ni- o ci-to, \* et merces me- a me-cum est,  
di- cit Dó-mi-nus : da-re u-ni-cu- íque se-cúndum ó-pe-ra su- a.  
E U O U A E.

*A. Voici que je viens bientôt, et ma récompense est avec moi, dit le Seigneur ;  
c'est de donner à chacun selon ses œuvres.*

### Psaume 9-ii

Ps. Psál-li-te Dómi-no, qui há-bi-tat in Si- on : \* annunti- á-te  
inter Gentes stú-di- a e- jus :

Quóniam requírens sánguinem  
eórum **recordátus** est : \* non est  
oblítus clamórem **páuperum**.

Miserére **mei**, Dómine : \* vide  
humilitátem meam de inimícis  
**meis**.

Fêtez le Seigneur qui siège dans  
Sion, \* annoncez parmi les peuples  
ses exploits !

Attentif au sang versé, il se rap-  
pelle, \* il n'oublie pas le cri des mal-  
heureux.

Qui exáltas me de **portis mortis**, \* ut annúntiem omnes laudatiónes tuas in portis *fíliæ Sion*.

Exsultábo in salutári **tuo** : \* infixæ sunt Gentes in intéritu, *quem fecérunt*.

In láqueo isto, quem **abscondérunt**, \* comprehénsus est *pes eórum*.

Cognoscétur Dóminus **judícia faciens** : \* in opéribus mánuum suárum comprehénsus est *peccátor*.

Convertántur peccatóres **in inférnum**, \* omnes Gentes quæ obliviscúntur **Deum**.

Quóniam non in finem obliuio erit **páuperis** : \* patiéntia páuperum non períbit *in finem*.

Exsúrge, Dómine, non confortétur **homo** : \* judicén-tur Gentes in conspéctu **tuo**.

Constitúe, Dómine, legislatórem **super eos** : \* ut sciant Gentes quóniam *hómines* sunt.

Glória **Patri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, \* et in *sæcula sæculórum*. Amen.

**V.** Emítte Agnum, Dómine, Domi-natórem terræ.

**R.** De Petra desérti ad montem fí-liæ Sion.

**V.** Pater noster... *secreto usque ad* Et ne nos indúcas in tentatiónem :

**R.** Sed líbera nos a malo.

**Absolutio.** Ipsíus píetas et misericór-dia nos **ádjuvet**, \* qui cum Patre et Spírítui Sancto vivit et regnat in *sæ-cula sæculórum*.

**R.** Amen.

Pitié pour moi, Seigneur, vois le mal que m'ont fait mes adver-saires, \* toi qui m'arraches aux portes de la mort ;

Et je dirai tes innombrables louanges aux portes de Sion, \* je danserai de joie pour ta victoire.

Ils sont tombés, les païens, dans la fosse qu'ils creusaient ; \* aux filets qu'ils ont tendus, leurs pièds se sont pris.

Le Seigneur s'est fait connaître : il a rendu le jugement, \* il prend les méchants à leur piège.

Que les méchants retour<sup>n</sup>ent chez les morts, \* toutes les nations qui oubli<sup>e</sup>nt le vrai Dieu !

Mais le pauvre n'est pas oubli<sup>e</sup> pour toujours : \* jamais ne périt l'espoir des malheureux.

Lève-toi, Seigneur : qu'un mortel ne soit pas le plus fort, \* que les nations soient jugées devant ta face !

Frappe-les d'épouvante, Sei-gneur : \* que les nations se reconnaissent mortelles !

**V.** Envoyez, Seigneur, l'Agneau do-minateur de la terre.

**R.** De la pierre du désert à la mon-tagne de la fille de Sion.

**V.** Notre Père... *en silence jusqu'à* et ne nous laisse pas entrer en tenta-tion.

**R.** Mais délivre-nous du mal.

**Absolution.** Qu'il nous secoure par sa bonté et sa miséricorde, celui qui, avec le Père et le Saint-Esprit, vit et règne dans les siècles des siècles.

**R.** Amen.

℣. Iube, domne, benedícere.

*Benedictio.* Deus Pater *omní*potens \*  
sit nobis propítius et clemens.

℟. Amen.

℣. Veuillez, maître, bénir.

*Bénédiction* Que Dieu le Père tout-puissant soit pour nous propice et plein de clémence.

℟. Amen.

### Quatrième leçon

Sermo sancti Leónis Papæ.

*Sermo 8 de jejunió decimi mensis et eleemosynis*

Cum de advéntu regni Dei, et de mundi fine ac témporum, discípulos suos Salvátor instrúeret, totámque Ecclésiám suam in Apóstolis erudíret : Cavéte, inquit, ne forte gravéntur corda vestra in crápula, et ebrietáte, et cogitátionibus sæculáribus. Quod útique præcéptum, dilectíssimi, ad nos speciálius pertinére cognóscimus, quibus denuntiátus dies, etiámsi est occúltus, non dubitátur esse vicínus.

Sermon de saint Léon, Pape.

*Semon n°8, sur le jeûne du dixième mois et les aumônes*

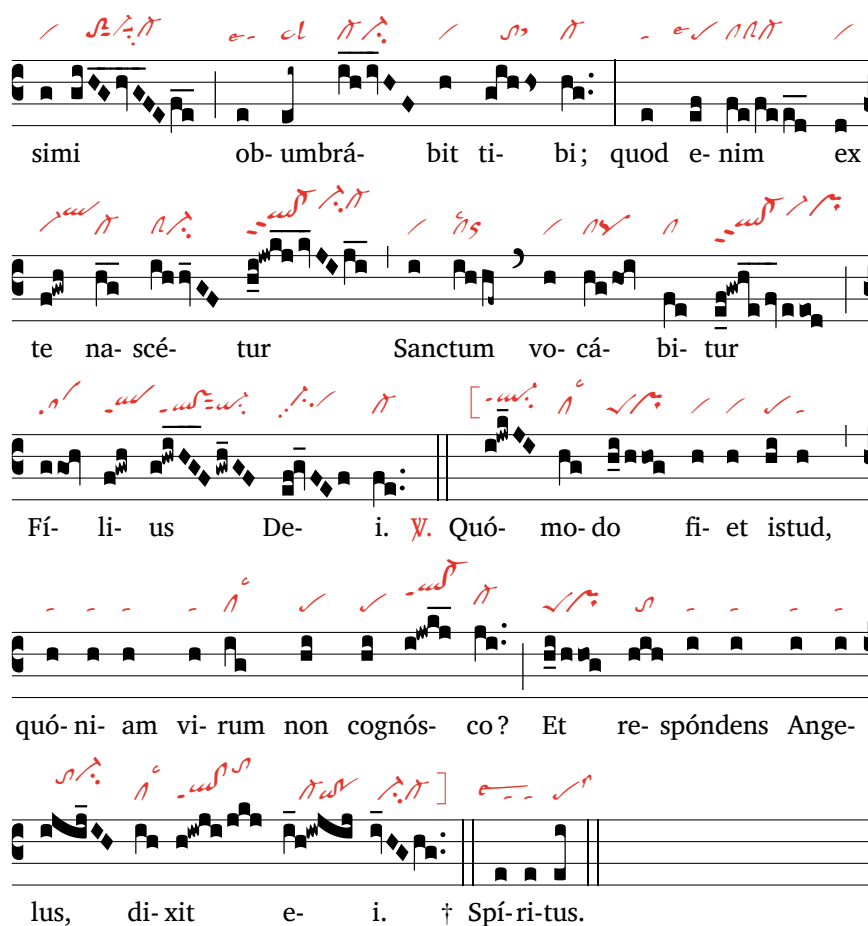
Le Sauveur, instruisant ses disciples au sujet de l'avènement du royaume de Dieu, ainsi que de la fin du monde et des temps, et, en la personne de ses Apôtres, instruisant toute son Église, leur dit : « Faites attention, de peur que vos cœurs ne s'appesantissent dans l'excès du manger et du boire et les soins de cette vie. » Nous savons, très chers, que ce précepte nous regarde tout spécialement, puisque l'on ne doute guère que ce jour annoncé, quoique encore caché, ne soit bien proche.

Resp. 7

- ve, \* Mā-rí-a, grá-ti-a ple-na,

Dó-mi-nus te-cum. † Spí-ri-tus Sanctus

su-per-vé-ni-et in te, et vir-tus Al-tís-



simi ob- umbrá- bit ti- bi; quod e- nim ex  
te na- scé- tur Sanctum vo- cá- bi- tur  
Fí- li- us De- i. ¶. Quo- mo- do fi- et istud,  
quó- ni- am vi- rum non cognós- co? Et re- spóndens Ange-  
lus, di- xit e- i. † Spí- ri- tus.

*R.* Je te salue, Marie, pleine de grâce, le Seigneur est avec toi : l'Esprit Saint viendra sur toi, et la puissance du Très-Haut te couvrira de son ombre; c'est pourquoi celui qui naîtra de toi sera appelée le Fils de Dieu. *¶.* Comment cela se fera-t-il, car je ne connais pas d'homme ? Et l'Ange, répondant, lui dit : l'Esprit Saint viendra sur toi.

*¶.* Iube, domne, benedícere.

*Benedictio.* Christus perpétuæ \* det nobis gáudia vitæ.

*R.* Amen.

*¶.* Veuillez, maître, bénir.

*Bénédiction* Que le Christ nous donne les joies de l'éternelle vie.

*R.* Amen.

### Cinquième leçon

Ad cujus advéntum omnem hóminem cónvenit præparári : ne quem aut ventri deditum, aut curis sæculáribus invéníat implicátum. Quotidiáno enim, dilectíssimi, experiménto probátur, potus sa-

Il convient que tout homme se prépare à l'avènement du Sauveur; de crainte qu'il ne le trouve livré à la gourmandise, ou embarrassé dans les soucis du monde. Il est prouvé, par une expérience de tous les jours,

tietáte áciem mentis obtúndi, et cibórum nimietáte vigórem cordis hebetári; ita ut delectátio edéndi étiam córporum contrária sit salúti, nisi rátio temperántiæ obsístat illécebræ, et quod futúrum est óneri, súbtrahat voluptáti.

que la vivacité de l'esprit s'altère par l'excès du boire, et que l'énergie du cœur est affaiblie par une trop grande quantité d'aliments. Le plaisir de manger peut devenir nuisible, même à la santé du corps, si la raison et la tempérance ne le modèrent, ne résistent à l'attrait, et ne retranchent au plaisir ce qui serait superflu.

Resp. 3

**S** alva- tó- rem \* ex- spectá- mus Dó- mi- num

Je- sum Chris- tum, † Qui re- formá- vit cor- pus hu- mi-

li- tá- tis no- stræ confi- gu- rá- tum cór- po- ri

cla- ri- tá- tis su- æ. *Ps.* Só- bri- e, et juste, et pi- e

vi- vámus in hoc sáe- cu- lo, exspectántes be- á- tam spem,

et advén- tum gló- ri- æ magni De- i. †

*R.* Nous attendons le Sauveur, notre Seigneur Jésus-Christ, qui réformera le

corps de notre humilité, en le conformant à son corps glorieux. *℣.* Vivons sobrement, justement et pieusement en ce monde, attendant la bienheureuse espérance, et l'avènement de la gloire du grand Dieu.

*℣.* Iube, domne, benedícere.

*Benedictio.* Ignem sui amóris \* accéndat Deus in córdibus nostris.

*℟.* Amen.

*℣.* Veuillez, maître, bénir.

*Bénédiction* Que Dieu allume dans nos cœurs le feu de son amour.

*℟.* Amen.

### Sixième leçon

Quamvis enim sine ánima nihil caro desíderet, et inde accípiat sensus, unde sumit et motus : ejúsdem tamen est ánimæ, quædam sibi súbditæ negáre substántiæ, et interióri judício ab inconveniéntibus exterióra frenáre : ut a corpóreis cupiditátibus sápius líbera, in aula mentis possit divínæ vacáre sapiéntiæ : ubi omni strépitu terrenárum silén-te curárum, in meditatió-nibus sanctis, et in delíciis lætétur ætér-nis.

Car, bien que, sans l'âme, la chair ne désirerait rien, et que c'est d'elle qu'elle reçoit la sensibilité, comme elle en reçoit le mouvement, il est cependant du devoir de cette âme de refuser certaines choses à la substance matérielle qui lui est assujettie. Par un jugement intérieur, elle doit tenir ses sens extérieurs éloignés de ce qui ne lui convient pas, afin qu'étant presque constamment détachée des désirs corporels, elle puisse vaquer à l'étude de la sagesse divine dans le palais de l'intelligence, où le bruit des sollicitudes terrestres ne se faisant plus entendre, elle se réjouit dans des méditations saintes, à la pensée des délices éternels.

Resp. 5

b-secro, Dó-mi-ne, \* mit-te quem mis-sú-

rus es; vi-de af-flic-ti-ó-nem pó-pu-li tu-i;

† Sic-ut lo-cú-tus es, ve-ni, et lí-be-ra nos. *℣.* Qui re-

gis Isra-ël, inténde, qui de-dú-cis vel-ut o-vem Jo- seph,  
 qui se-des su- per Ché- ru- bim. † Sic-ut lo-cú-tus es.  
 Gló- ri- a Pa- tri, et Fí- li- o, et Spi- rí- tu- i  
 Sanc- to. † Sic-ut lo-cú-tus es.

*R.* Je t'en conjure, Seigneur, envoie celui qui doit venir : vois l'affliction de ton peuple : comme tu l'as promis, viens, et délivre-nous. *℣.* Toi qui gouvernes Israël, viens, toi qui conduis Joseph comme une brebis, toi qui es assis au-dessus des Chérubins.

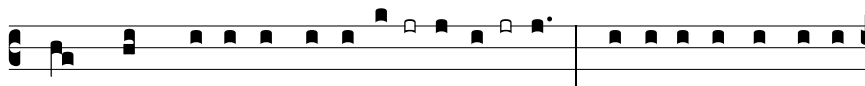
### TROISIÈME NOCTURNE

Ant.  
 7d  
 ábri- el Ange- lus \* lo-cú-tus est Ma- rí- æ di- cens :  
 A-ve, grá-ti- a ple-na, Dómi-nus te-cum; be-ne-díc-ta tu inter  
 mu- lí- e-res. E U O U A E.

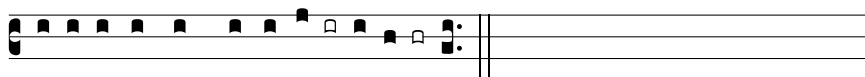
*A.* L'Ange Gabriel parla à Marie, disant : Je te salue, pleine de grâce, le Seigneur est avec toi, tu es bénie entre les femmes.



## Psaume 9-iii



Ps. Ut quid, Dómi-ne, re-cessís- ti lon- ge, \* déspi- cis in opportu-



ni-tá-ti-bus, in tri-bu-la- ti- ó- ne?

Dum superbit ímpius, incénditur **pauper** : \* comprehendúntur in consíliis **quibus** cógitant.

Quóniam laudátur peccátor in desidériis **ánimæ suæ** : \* et iníquus **benedícitur**.

Exacerbávit **Dóminum** peccátor, \* secúndum multitudinem iræ **suæ** non **quæret**.

Non est Deus in **conspéctu ejus** : \* inquinátæ sunt viæ illíus in **omni témpore**.

Auferúntur judícia tua a **fácie ejus** : \* ómnium inimicórum suórum **dominábitur**.

Dixit enim in **corde suo** : \* Non movébór a generatióne in generatióne **sine malo**.

Cujus maledictióne os plenum est, et amaritúdine, et **dolo** : \* sub lingua ejus **labor et dolor**.

Sedet in insídiis cum divítiis **in occúltis** : \* ut interficiat **innocéntem**.

Oculi ejus in **páuperem** respíciunt : \* insidiátur in abscón-dito, quasi leo in spelúnca **sua**.

Insidiátur ut **rápiat páuperem** : \* rápere páuperem, dum áttrahit eum.

In láqueo suo humiliábit eum : \* inclinábit se, et cadet, cum dominá-tus **fúerit páuperum**.

Dixit enim in corde suo : Oblítus est **Deus**, \* avértit fáciem suam ne

Pourquoi, Seigneur, es-tu si loin? \* Pourquoi te cacher aux jours d'angoisse?

L'impie, dans son orgueil, poursuit les malheureux : \* ils se font prendre aux ruses qu'il invente.

L'impie se glorifie du désir de son âme, \* l'arrogant blasphème, il brave le Seigneur;

Plein de suffisance, l'impie ne cherche plus : \* « Dieu n'est rien », voilà toute sa ruse.

À tout moment, ce qu'il fait réussit;† tes sentences le domínent de très haut. \* Tous ses adversaires, il les méprise.

Il s'est dit : « Rien ne peut m'ébranler, \* je suis pour longtemps à l'abri du malheur. »

Sa bouche qui maudit n'est que fraude et violence, \* sa langue, mensonge et blessure.

Il se tient à l'affût près des vil-lages, \* il se cache pour tuer l'innocent.

Des yeux, il épíe le faible, \* il se cache à l'affût, comme un lion dans son fourré;

Il se tient à l'affût pour surprendre le pauvre, \* il attire le pauvre, il le prend dans son filet.

Il se baisse, il se tapit; \* de tout son poids, il tombe sur le faible.

Il dit en lui-même : « Dieu ou-


vídeat in finem.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

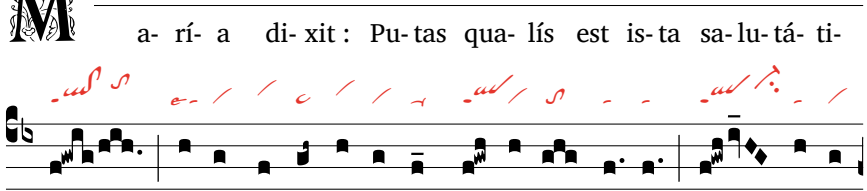
Sicut erat in princípíio, et **nunc**, et **semper**, \* et in sǎcula sǎculórum. Amen.

blie! \* il couvre sa face, jamais il ne verra! »


Ant. 6F



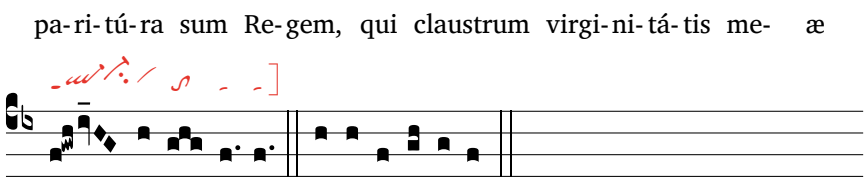
**M**a-rí-a di-xit: Pu-tas qua-lís est is-ta sa-lu-tá-ti-o,



qui-a conturbá-ta est á-ni-ma me-a, et qui-a



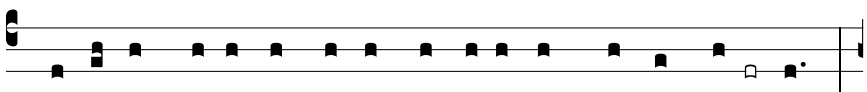
pa-ri-tú-ra sum Re-gem, qui claustrum virgi-ni-tá-tis me-æ



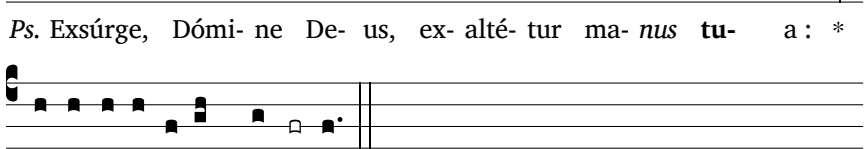
non vi-o-lá-bit? E u o u a e.

*À. Marie dit : que veut dire cette salutation? Car mon âme a été troublée, et que je dois enfanter un Roi qui ne violera pas ma virginité.*

#### Psaume 9-iv



Ps. Exsúrge, Dómi-ne De-us, ex-alté-tur ma-nus tu-a : \*



ne obli-viscá-ris páu-pe-rum.

Propter quid irritávit ímpius Deum? \* dixit enim in corde suo : Non requíret.

Vides quóniam tu labórem et

Lève-toi, Seigneur! Dieu, étends la main! \* N'oublie pas le pauvre!

Pourquoi l'impie brave-t-il le Seigneur \* en lui disant : « Viendras-tu

dolórem considéras : \* ut tradas eos in *manus tuas*.

Tibi derelíctus est *pauper* : \* órphano tu *eris adjútor*.

Cóntere bráchium peccatóris et *malígn* : \* quærétur peccátum illíus, et non *inveniétur*.

Dóminus regnábit in ætérnum, et in *sæculum sæculi* : \* períbitis, Gentes, de terra *illíus*.

Desidérium páuperum exaudívit *Dóminus* : \* præparatiónem cordis eórum audívit *auris tua*.

Judicáre pupíllo et *húmili*, \* ut non appónat ultra magnificáre se homo *super terram*.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui *Sancto*.

Sicut erat in princípío, et *nunc*, et *semper*, \* et in *sæcula sæculórum*. Amen.

me chercher ? »

Mais tu as vu : tu regardes le *mal* et la souffrance, \* tu les prends dans ta main ;

Sur toi repose le faible, \* c'est toi qui viens en *aide* à l'orphelin.

Brise le bras de l'impie, du méchant ; \* alors tu chercheras son impiété sans la trouver.

À tout jamais, le Seigneur est roi : \* les païens ont péri sur sa terre.

Tu entends, Seigneur, le désir des pauvres, \* tu rassures leur cœur, tu les écoutes.

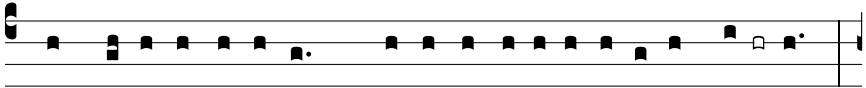
Que justice soit rendue à l'orphelin, qu'il n'y ait plus d'opprimé, \* et que tremble le mortel, né de la terre !

Ant.  
4e

n advén- tu summi Re- gis \* mundéntur corda hó-  
mi- num, ut digne ambu- lémus in oc- cúrsu il- lí- us :  
qui- a ecce vé- ni- et et non tardá-bit. E U O U A E.

*Æ. En l'avènement du souverain Roi, que les cœurs des hommes soient purifiés, que nous marchions dignement à sa rencontre : car voici qu'il vient, et il ne tardera pas.*

## Psaume 10



Ps. In Dómi-no confí-do : † quómo-do dí-ci-tis á-nimæ me- æ : \*



Tránsmigra in montem sic-ut passer ?

Quóniam ecce peccatóres inten-  
dérunt arcum, † paravérunt sagít-  
tas suas in pháretra, \* ut sagíttent  
in obscúro rectos corde.

Quóniam quæ perfecísti,  
destruxérunt : \* justus autem  
quid fecit ?

Dóminus in templo sancto suo, \*  
Dóminus in cælo sedes ejus.

Oculi ejus in páuperem  
respíciunt : \* pálpebræ ejus in-  
térrigant filios hóminum.

Dóminus intérrigat justum et  
ímpium : \* qui autem díligit ini-  
quitátém, odit ánimam suam.

Pluet super peccatóres láqueos : \*  
ignis, et sulphur, et spíritus pro-  
cellárum pars cálicis eórum.

Quóniam justus Dóminus, et  
justítias díléxit : \* æquitátém vidit  
vultus ejus.

Glória Patri, et Filio, \* et Spirítui  
Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et  
semper, \* et in sæcula sæculórum.  
Amen.

℣. Egrediétur Dóminus de loco  
sancto suo.

℞. Véniet ut salvet pópulum  
suum.

℣. Pater noster... *secreto usque ad*  
Et ne nos indúcas in tentatiónem :

℞. Sed líbera nos a malo.

Auprès du Seigneur j'ai mon re-  
fuge.† Comment pouvez-vous me  
dire : \* Oiseaux, fuyez à la mon-  
tagne !

Voici que les méchants tendent  
l'arc :† ils ajustent leur flèche à  
la corde \* pour viser dans l'ombre  
l'homme au cœur droit.

Quand sont ruinées les fonda-  
tions, \* que peut faire le juste ?

Mais le Seigneur, dans son temple  
saint, \* le Seigneur, dans les cieux  
où il trône,

Garde les yeux ouverts sur le  
monde. \* Il voit, il scrute les  
hommes ;

Le Seigneur a scruté le juste et le  
méchant : \* l'ami de la violence, il  
le hait.

Il fera pleuvoir ses fléaux sur les  
méchants,† feu et soufre et vent  
de tempête ; \* c'est la coupe qu'ils  
auront en partage.

Vraiment, le Seigneur est  
juste ;† il aime toute justice : \* les  
hommes droits le verront face à  
face.

℣. Le Seigneur sortira de son lieu  
saint.

℞. Il viendra pour sauver son  
peuple.

℣. Notre Père... *en silence jusqu'à* et  
ne nous laisse pas entrer en tenta-  
tion.

℞. Mais délivre-nous du mal.

**Absolutio.** A vínculis peccatórum nostrórum \* absólvat nos omnípotens et miséricors Dóminus.

**R.** Amen.

**V.** Iube, domne, benedícere.

**Benedictio.** Evangélica léctio \* sit nobis salus et protectio.

**R.** Amen.

**Absolution.** Que le Dieu tout-puissant et miséricordieux daigne nous délivrer des liens de nos péchés.

**R.** Amen.

**V.** Veuillez, maître, bénir.

**Bénédiction** Que la lecture du saint Évangile nous soit salut et protection.

**R.** Amen.

### Septième leçon

Léctio sancti Evangélii secúndum Lucam.

**Lc. 21 : 25-33**

In illo témpore : Dixit Jesus discí-pulis suis : Erunt signa in sole, et luna, et stellis, et in terris pressúra géntium. Et réliqua.

Homília sancti Gregórii Papæ.

**Homília 1 in Evangelia**

Dóminus ac Redémptor noster parátos nos inveníre desíderans, senescéntem mundum quæ mala sequántur denúntiat, ut nos ab ejus amóre compéscat. Appropinquántem ejus términum quantæ percussíones prævéniant, innotéscit : ut, si Deum metúere in tranquillitáte nólumus, saltem vicínium ejus judícium vel percussiónibus attríti timeámus.

Lecture du saint Évangile selon saint Luc.

En ce temps-là : Jésus dit à ses disciples : il y aura des signes dans le soleil, dans la lune et dans les astres, et, sur la terre, une angoisse des nations. Et le reste.

Homélie de saint Grégoire, Pape.

**Homélie n°1 sur les Évangiles**

Notre Seigneur et Rédempteur, désirant nous trouver prêts, nous annonce les maux qui doivent accompagner la vieillesse du monde, pour nous détourner de son amour. Il nous fait connaître les maux qui précéderont sa fin prochaine, afin que, si nous ne voulons pas craindre Dieu dans la tranquillité, nous redoutions au moins son prochain jugement et soyons comme atterrés par les coups de sa justice.

Resp.

3



c- ce Virgo concí- pi- et \* et pá- ri- et Fí- li- um,



di- cit Dómi- nus; † Et vo- cá- bi- tur nomen e-

jus admi- rá- bi- lis, De- us, for- tis.

✠. Su- per só- li- um Da- vid, et su- per regnum e- jus

se-dé-bit in æ- tér- num. † Et vo-cá- bi-tur.

*R.* Voici, dit le Seigneur, que la Vierge concevra et enfantera un fils : et son nom sera appelé Admirable, Dieu, Fort. *✠.* Il s'assiera sur le trône de David, et sur son royaume pour l'éternité.

*✠.* Iube, domne, benedícere.

*Benedictio.* Divinum auxílium \* má- neat semper nobíscum.

*R.* Amen.

*✠.* Veuillez, maître, bénir.

*Bénédiction* Que le secours divin demeure toujours avec nous.

*R.* Amen.

### Huitième leçon

Huic etenim lectioni sancti Evangelii, quam modo vestra fraternitas audívit, paulo supérius Dóminus præmísit, dicens : Exsúrget gens contra gentem, et regnum advérsus regnum : et erunt terræmótus magni per loca, et pestiléntiæ, et fames. Et quibúsdam interpósitis, hoc, quod modo audístis, adjúnxit : Erunt signa in sole, et luna, et stellis, et in terris pressúra géntium præ confusióné sónitus maris, et flúctuum. Ex quibus profécto ómnibus ália jam facta cérnimus, ália in próximo ventúra formidámus.

Un peu avant le passage du saint Évangile que votre fraternité a entendu tout à l'heure, le Seigneur a dit d'abord : « Une nation se soulèvera contre une nation, un royaume contre un royaume. Il y aura de grands tremblements de terre en divers lieux, et des pestes et des famines. » Et, un peu plus loin, il ajoute ce que vous venez également d'entendre : « Il y aura des signes dans le soleil, dans la lune et dans les étoiles, et, sur la terre, la détresse des nations, à cause du bruit confus de la mer et des flots. » De toutes ces choses, les unes, nous les voyons déjà accomplies, les autres, nous craignons de les voir arriver bientôt.



tione pátimur. Signa vero in sole,  
et luna, et stellis, adhuc apérte mí-  
nime vídimus : sed quia et hæc non  
longe sint, ex ipsa jam áëris immu-  
tatione collígimus.

monde, vous savez combien de fois  
nous l'avons entendu dire. La peste  
ne cesse de nous affliger. Quant aux  
signes dans le soleil, la lune et les  
étoiles, jusqu'ici nous n'en voyons  
pas; mais, le changement que nous  
remarquons dans l'atmosphère,  
nous permet de présumer qu'ils ne  
tarderont pas à se manifester.

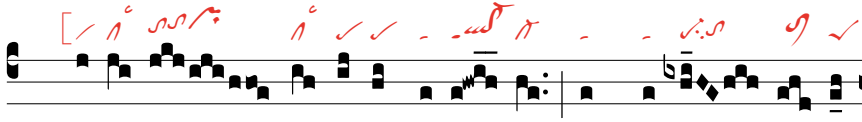
Resp.  
8

**E**c-ce \* di-es vé-ni-ent, di-cit Dó-mi-nus, et susci-  
tá-bo Da-vid ger-men jus-tum, et reg-ná-bit rex, et  
sá-pi-ens e-rit, et fá-ci-et ju-dí-ci-um  
et justí-ti-am in ter-ra; † Et hoc est nomen  
quod vo-cá-bunt e-um : ‡ Dó-mi-nus jus-tus  
nos-ter. ¶ In di-é-bus il-lis salvá-bi-tur Ju-da





et Is-ra-ël ha-bi-tá-bit con-fi-dén-ter. † Et hoc.



℣. Gló-ri-a Pa-tri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i



Sanc-to. ‡ Dó-mi-nus.

℣. Voilà que des jours viennent, dit le Seigneur, et je susciterai à David un germe juste; un Roi régnera, il sera sage, et il rendra le jugement et la justice sur la terre : Et voici le nom dont on l'appellera : Le Seigneur, notre juste. ℣. En ces jours- là Juda sera sauvé, et Israël habitera en assurance.

℣. Dóminus vobíscum.

℣. Le Seigneur soit avec vous.

℣. Et cum spírítu tuo.

℣. Et avec votre esprit.

### Oraison

Excita, quæsumus, Dómine, poténtiam tuam, et veni : † ut ab imminéntibus peccatórum nostrórum perículis, te mereámur protegénte éripi, \* te liberánte salvári : Qui vivis et regnas cum Deo Patre, in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sácula sæculórum.

℣. Dóminus vobíscum.

Réveille ta puissance, Seigneur, et viens : dans le grand péril où nous sommes à cause de nos péchés, sois le défenseur qui nous délivre et le libérateur qui nous sauve. Toi qui vis et règnes avec le Père dans l'unité du Saint-Esprit, Dieu, pour les siècles des siècles.

℣. Le Seigneur soit avec vous.

℣. Et cum spírítu tuo.

℣. Et avec votre esprit.



℣. Be-ne-di-cá-mus Dó-mi-no. ℣. De-o grá-ti-as.

℣. Bénissons le Seigneur. ℣. Nous rendons grâces à Dieu.

℣. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiéscent in pace.

℣. Que par la miséricorde de Dieu, les âmes des fidèles trépassés reposent en paix.

℣. Amen.

℣. Amen.